

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 23 (1964)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhalt

Rückblick und Ausblick . . . . .	1
H. LÜDTKE: Die Entstehung romanischer Schriftsprachen . . . . .	3
R. LIVER: La formula di confessione umbra nell'ambito delle formule di confessione latine . . . . .	22
K. EWALD: Formelhafte Wendungen in den Straßburger Eiden . . . . .	35
K. REICHENBERGER: Zur Sonorisierung palataler Anlautkonsonanz im Westromanischen . . . . .	56
H. LÜDTKE, G. COLÓN: Die Etymologie von fr. <i>son</i> ‘Kleie’ . . . . .	69
G. HOLMÉR: Fragment d'un glossaire latin – ancien français . . . . .	85
A. STEFENELLI: Zu Komposition und Stil des «Résumé» des Trojaromans (Vers 145–714) . . . . .	104
G. TILANDER: Chasse des taureaux en Espagne . . . . .	117
Widmung . . . . .	177
Bibliographie der Veröffentlichungen von Andrea Schorta . . . . .	181
H. SCHMID: Zur Entwicklungsgeschichte der romanischen Zahlwörter . . . . .	186
K. HUBER: Les éléments latins dans l'onomastique de l'époque carolingienne	239
A. DECURTINS: Das Rätoromanische und die Sprachforschung . . . . .	256
I. BAUMER: Krankheitsvorstellungen im Spiegel der Sprache . . . . .	305
C. TH. GOSSEN: Untersuchungen zur jurassischen Scripta . . . . .	321
 Besprechungen . . . . .	 130, 355
 Kurzanzeigen . . . . .	 150
 Nachrichten . . . . .	 159
 Indices . . . . .	 381

### Besprochene Werke

HAADSMA, R. A., et NUCHELMANS, J.: <i>Précis de latin vulgaire suivi d'une anthologie annotée</i> (A. Stefenelli) . . . . .	130
HOLMÉR, G.: <i>El fuero de Estella según el manuscrito 944 de la Biblioteca de Palacio de Madrid</i> (M. Pfister) . . . . .	143
JABERG, K., und JUD, J.: <i>Index zum Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz</i> (G. Hilty) . . . . .	364
MÜLLER, I.: <i>Die churrätische Wallfahrt im Mittelalter</i> (I. Baumer) . . . . .	379
RUGGIERI, R. M.: <i>Saggi di linguistica italiana e italo romanza</i> (G. Ineichen) . . . . .	141
RYCHNER, J.: <i>Contribution à l'étude des fabliaux</i> (P. Zumthor). . . . .	146
SCHORTA, A.: <i>Rädisches Namenbuch, II</i> (K. Huber) . . . . .	355
SEGRE, C.: <i>Lingua, stile e società</i> (S. Heinimann) . . . . .	138
SOFER, J.: <i>Zur Problematik des Vulgärlateins, Ergebnisse und Anregungen</i> (A. Stefenelli) . . . . .	137

### Kurzarbeiten

BALLY, Ch.: <i>Linguistica generale e linguistica francese</i> (S. Heinimann) . . . . .	150
BEC, P.: <i>La langue occitane</i> (G. Hilty) . . . . .	156
DELALOYE, L.: <i>Lexique du patois d'Ardon</i> (K. Huber) . . . . .	157
<i>Europäische Schlüsselwörter</i> , Band I und II (G. Hilty) . . . . .	152
GAMILLSCHEG, E.: <i>Ausgewählte Aufsätze, II</i> (G. Hilty) . . . . .	151
LÚCIA M. DOS SANTOS MAGNO: <i>Áreas lexicais em Portugal e na Itália</i> (G. Ineichen) . . . . .	157
ORR, J.: <i>Essais d'étymologie et de philologie françaises</i> (C. Th. Gossen) . . . . .	154